



**Instituto Antropológico
para el Desarrollo e
Investigación - IADI PERÚ**
Consultoría/servicios empresariales

Contactarnos Me gusta Mensaje

Biografía Información Fotos Opiniones Más ▾



**Instituto Antropológico para el Desarrollo e
Investigación - IADI PERÚ** compartió la foto de
RENIEC PERU.

8 h · 🌐

RENIEC
REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y CENSOS

Al rescate de los nombres originarios del Perú

Desde el 25 de julio hemos empezado la recolección de los nombres originarios del Perú para formar una gran base de datos que sirva de fuente de consulta nacional.

Hemos recibido muchos aportes, entre ellos varios que se refieren a la **belleza** y otros a la **fortaleza** como:

Killasumaq - hermosa como la luna (quechua),
Iñiku - princesa (muchik), **Shijam** - linda, hermosa (awajún),
Sulata - hermosa (aimara).

Sinchi - fuerte, jefe, caudillo (quechua),
T'ula - fuerte, resistente (aimara).

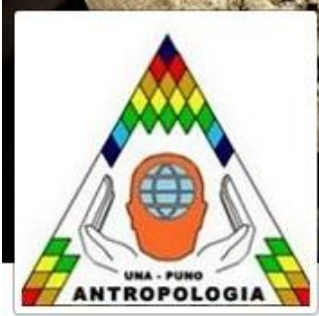
Te invitamos a darnos el nombre que conoces, su significado y su lengua; todos podemos rescatar los nombres originarios del Perú.

Mapa de nombres originarios:
 - **quechua:** secoya, majuna, chamicuro, urarina, wampis, AWAJUN, shikha, KUKAMA - KUKAMILLA, quechua, capanahu, Incahuasi, SHARANANUA, nomatsigena, YAGUARU, aymara.
 - **otras lenguas:** taushiro, omagua, bora, shuar, shikha, KUKAMA - KUKAMILLA, SHARANANUA, nomatsigena, YAGUARU, aymara.

RENIEC PERU

¡Seguimos al rescate de nuestras lenguas originarias! Gracias a todos por participar en nuestra primera convocatoria. Estamos elaborando un listado muy importante que pronto conocerán. Los invitamos a seguir aportando con los nombres originarios que conozcan.

Me gusta Comentar Compartir



Biografía Información Fotos Me gusta Videos

ANTROPOLOGÍA UNA PUNO (Página Oficial) compartió la foto de RENIECPERU. 8 h



Al rescate de los nombres originarios del Perú

Desde el 25 de julio hemos empezado la recolección de los nombres originarios del Perú para formar una gran base de datos que sirva de fuente de consulta nacional.

Hemos recibido muchos aportes, entre ellos varios que se refieren a la **belleza** y otros a la **fortaleza** como:

Killasumaq - hermosa como la luna (quechua),
Iñiku - princesa (muchik), Shijam - linda, hermosa (awajún),
Sulata - hermosa (aimara).

Sinchi - fuerte, jefe, caudillo (quechua),
T'ula - fuerte, resistente (aimara).

Te invitamos a darnos el nombre que conoces, su significado y su lengua; todos podemos rescatar los nombres originarios del Perú.



secoya, majuna, chamisano, muru-murina, bora, wampis, taushiro, wampis, awajún, shiwila, shorvi, kashozi - chagra, KUKAMA - KUKAMBRIA, quechua, muniche, capanahu, icastha, Sharanhua, nomatsigeaga, YAGARU, aimara, aymara

RENIECPERU

¡Seguimos al rescate de nuestras lenguas originarias! Gracias a todos por participar en nuestra primera convocatoria. Estamos elaborando un listado muy importante que pronto conocerán. Los invitamos a seguir aportando con los nombres originarios que conozcan.

¿Eres nuevo en Twitter?

Regístrate



Buscar en Twitter



¿Tienes cuenta? Iniciar sesión



TWEETS	SIGUIENDO	SEGUIDORES	ME GUSTA
3.990	120	6.472	499

Seguir

ICPNA Cultural

@ICPNACultural

Arte, música, teatro, danza, cine. Todo en un solo lugar.

cultural.icpna.edu.pe

Se unió en enero de 2011

Tweets Tweets y respuestas Fotos y vídeos

 **D&D Internacional** @ddintorg · 15 sept.
Ellos son los ganadores del #Premios2015 #DemocraciaDigital. ¡Felicidades a todos!



 ICPNA Cultural ha retwitteado
D&D Internacional @ddintorg · 15 sept.
Mención Honrosa al proyecto "Registro Civil Bilingüe en línea Castellano-Awajun". #Premio2015 #DemocraciaDigital



4 5



RENIECPERU

#RENIEC recibe reconocimiento de @addintorg durante Premio Nacional de Democracia Digital
#PREMIOS2015 Nuestro Registro Civil Bilingue en Línea Castellano - Awajun fue destacado esta noche, lo que nos compromete a seguir trabajando por la inclusión de todos los peruanos.



Fmandina929 Emisora Latinoamericana compartió la foto de RENIEC PERU.

14 de septiembre de 2015 · 🌐

Felicitaciones a todo el personal de la RENIEC.



RENIEC PERU

14 de septiembre de 2015 · 🌐

#RENIEC recibe reconocimiento de @ddintorg durante Premio Nacional de Democracia Digital #Premio2015. Nuestra Registro Civil Bilingue en Línea Castellano - Awajun fue destacado esta noche, lo que nos compromete a seguir trabajando por la inclusión de todos los peruanos



CLARCIEV

@clarciev

Twitter del Consejo Latinoamericano y del Caribe de Registro Civil, Identidad y Estadísticas Vitales

Se unió en junio de 2015



CLARCIEV

@clarciev

Seguir

#Perú implementa primer registro civil bilingüe castellano-awajún - goo.gl/alerts/wML0 #nomásinvisibles

GlobalVoices

Perú implementa primer registro civil bilingüe castellan...

El 21 de mayo se celebra el Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística y para conmemorar la ocasión el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil del Per...

es.globalvoices.org

RETWEETS 6 ME GUSTA 2



8:00 - 30 oct. 2015



¿Eres nuevo en Twitter?

Regístrate



Buscar en Twitter



¿Tienes cuenta? Iniciar sesión



RENIEC PERU @reniecdigital

Seguir

El nuevo Registro Civil Bilingüe #Awajún es el primero que se lanza en una lengua amazónica

on.fb.me/1Bgqk9z

RETWEETS 2 FAVORITO 1

7:57 - 22 de may. de 2015



© 2015 Twitter Sobre nosotros Ayuda Información sobre anuncios



Al servicio de quienes más lo necesitan

ALÓ RENIEC
Línea gratuita a nivel nacional
0-800-11040

DNIe

- ✓ Seguro
- ✓ Rápido
- ✓ Fácil

DNI electrónico



Atención personalizada



Inclusión Social



Vanguardia tecnológica



Liderazgo Corporativo



RENIEC PERU

@reniecdigital

Seguir

Más de 70,000 hablantes awajún se beneficiarán con Registro Civil Bilingüe is.gd/lk9UPC vía @Agencia_Andina



RETWEET
1



7:40 - 22 de may. de 2015

¿Eres nuevo en Twitter?

(Regístrate ahora para obtener tu propia cronología personalizada)

Regístrate

© 2015 Twitter Sobre nosotros Ayuda Información sobre anuncios



Al servicio de quienes más lo necesitan

ALÓ RENIEC
Línea gratuita a nivel nacional
0-800-11040



DNI electrónico



Atención personalizada



Inclusión Social



Vanguardia tecnológica



Liderazgo Corporativo

#Amazonas

- | | |
|-----------|----------------|
| #Manaus | #Viagens |
| #Perú | #Viajar |
| #Amazônia | #Iquitos |
| #Brasil | #Italiano |
| #Selva | #Biodiversidad |
| #Amazonia | #Rio |
| #Colombia | #Venezuela |
| #Salud | #Internet |
| #Viagem | #Apartamento |

[Explorar un hashtag](#)



Registro Nacional de Identificación y Estado Civil

Se compartió públicamente. - 17 jul. 2015

Incorpora glosa en castellano y awajún



Pareja de comunidad nativa de Yulupis en Condoncanqui, Amazonas, con acta de nacimiento bilingüe (castellano-awajún) elaborada en línea

Registro civil bilingüe avanza en Amazonas y San Martín

reniecdigital.tumblr.com

Lima 17 de julio, 2015.- El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) sigue mejorando el nuevo registro civil bilingüe que ha puesto en



Centrum Laban

14 de abril · 🌐

👍 Me gusta esta página

RENIEC RESCATA AHORA LENGUAS ANTIGUAS

JESUS JIMENEZ, presidente de CENTRUM LABAN; la nueva frontera en inversiones, negocios e información

En el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) se ha logrado algo increíble. Desde ahora se podrá tener registros en lenguas originarias.

Gracias a esto las partidas de nacimiento, matrimonio y defunciones serán entregadas a los pobladores en su propio idioma, los que tendrán valor legal para todo uso en el territorio nacional.

Compruebelo usted mismo con el primer Registro Bilingüe Castellano Jaqaru del Perú en Tupe, provincia de Yauyos (Región Lima).

Este logro se ampliará a otras lenguas. Se trabaja en RENIEC por el rescate de otras lenguas originarias como el Awajún, y anunció que se implementarán registros similares en San Martín, Loreto y Amazonas y en el distrito de Nieva, en la provincia de José Gabriel Condorcanqui.



Basta de Racismo
@bastaderacismo1

Seguir

Felicidades al RENIEC por los Registros Civiles Bilingües que ahora funcionan en los idiomas awajún y jaqaru.... [fb.me/7vWechall](#)



RETWEETS
4

FAVORITOS
3



20:53 - 28 de may. de 2015

¿Eres nuevo en Twitter?

¡Regístrate ahora para obtener tu propia cronología personalizada!

[Regístrate](#)



Indígenas Amazónicos en Lima Metropolitana

Organización sin fines de lucro

Te gusta | Siguiendo | Mensaje

Biografía | Información | Fotos | Me gusta | Más

Indígenas Amazónicos en Lima Metropolitana
22 de mayo a las 14:53

Registro Civil Bilingüe beneficia a los awajún



Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica - Centro Amazónico de Antropología y...

Más de 70,000 hablantes de awajún podrán registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su...

CAAAP.ORG.PE

Me gusta · Comentar · Compartir

A Ciudadanos Luchando Contra El Racismo le gusta esto.

Escribe un comentario...

Indígenas Amazónicos en Lima Metropolitana
21 de mayo a las 18:03

Reniec implementa primer registro civil en castellano y awajún



Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica - Centro Amazónico de Antropología y...

A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec)...

CAAAP.ORG.PE



Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC)

Inicio



El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) es un organismo autónomo encargado de la identificación de los peruanos, otorga el documento nacional de identidad, registra hechos... [ver más](#)

Actualizaciones recientes

Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín.



RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea

reniecdigital.tumblr.com · Lima 20 de mayo, 2015.- A partir del próximo jueves 21 el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea. La innovación permitirá elaborar actas...

Recomendar (1) · Comentar · Compartir · Hace 2 días

Mercedes Mayorga



https://m.facebook.com/ClinicaJuridicaldentidad

Inicio Perfil Mensajes **Notificaciones(1)** Chat(37) Amigos(23) Páginas Menú



Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad

Educación



Me gusta



Mensaje



Compartir



Más

Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad compartió un enlace.

22 de mayo · 🌐

Felicitemos a RENIEC por esta iniciativa de proteger el [#Derechoaladentidad](#) de nuestros pueblos indígenas. "Se lanzará el Registro Civil Bilingüe Awajún-Castellano, que permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua y generar actas bilingües".



Más de 70, 000 awajún se beneficiarán con primer registro civil bilingüe

Más de 70,000 awajún podrán registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, a...

👍 4 · Me gusta · Comentar · Compartir



PERUVIANPRESS agregó 3 fotos nuevas.

Me gusta esta página

23 de mayo a las 19:53 · 🌐

RENIEC LANZA PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGÜE AWAJÚN

Con ocasión del "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística", el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), lanzará el Registro Civil Bilingüe Awajún-Castellano, que desde esta fecha permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, y generar actas bilingües que tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano.

De esta manera, el registro Civil Bilingüe del RENIEC, que se implementó el año 2014 en Tupe con la lengua jaqaru y que fue premiado y reconocido a nivel nacional e internacional, sigue creciendo y ahora incluye a esta lengua amazónica, la cuarta lengua indígena más hablada en el país.

Este importante avance de RENIEC en la implementación de un servicio registral con pertinencia lingüística contó con la asistencia técnica de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura, que desde el año 2013 viene brindando apoyo a la Sub Gerencia Técnica de Registros Civiles de RENIEC, mediante capacitación, asesoría para el diseño e implementación del Proyecto Registro Civil Bilingüe, así como las traducciones de las actas oficiales en lenguas indígenas que se emplean en los registros, las cuales son trabajadas por traductores del Registro Nacional de Traductores e Intérpretes de Lenguas Indígenas administrado por el Ministerio de Cultura.

El nuevo Registro Civil Bilingüe Awajún, el primero lanzado en una lengua amazónica, tiene la innovación de que sus registros no sólo serán manuales sino que además se podrán realizar en línea a través del sistema interconectado de registros civiles.

Asimismo, los usuarios podrán sacar copias certificadas de sus actas en línea en cualquier oficina de RENIEC del Perú. Estas características hacen que el nuevo Registro Civil Awajún se constituya en el primer Registro de identificación en línea que se implementa en una lengua originaria en América Latina; y constituye un referente para que otras instituciones y sectores nacionales e internacionales implementen políticas y acciones tendientes a garantizar los derechos lingüísticos de los millones de hablantes de lenguas indígenas.





CULTURA AWAJUN

Grupo público

Eres miembro

Compartir

Notificaciones

...

Debate

Miembros

Eventos

Fotos

Archivos

Buscar en este grupo

Publicar Foto/video Encuesta Archivo

Escribe algo...

PUBLICACIÓN MARCADA



Liseth Atamain subió un archivo.

Ayer a las 10:09

Acta de nacimiento Bilingüe: Castellano - Awajun.
Uchi akinkui ju papijai agatmitkagtatjume. Kajimatkipa, inia daa aidau aputusta 😊
Buen trabajo Reniec.



03-06-acta-nacimiento-cui-awajun-en-linea.pdf

Formato de documento portátil

Descargar

Vista previa

Subir revisión

AGREGAR MIEMBROS

+ Ingresa un nombre o correo electrónico...

MIEMBROS

1622 miembros (204 nuevos)



Invitar por correo electrónico

DESCRIPCIÓN

CULTURA AWAJUN es un grupo creado con...

Ver más

CREAR GRUPOS NUEVOS

Con los grupos, compartir con amigos, familiares y compañeros de equipo es más fácil que nunca.

Crear grupo